



Организация
Объединенных
Наций по
Пунктам
(Хабитат II)

Distr.
GENERAL

A/CONF.165/10/Rev.1
10 May 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Пункт 10 предварительной повестки дня*
Стамбул, Турция
3-14 июня 1996 года

РОЛЬ И ВКЛАД МЕСТНЫХ ОРГАНОВ ВЛАСТИ, ЧАСТНОГО СЕКТОРА,
ПАРЛАМЕНТАРИЕВ, НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ И ДРУГИХ
ПАРТНЕРОВ В ОСУЩЕСТВЛЕНИИ ПОВЕСТКИ ДНЯ ХАБИТАТ

Записка секретариата

РЕЗЮМЕ

На своей третьей сессии, проходившей в Нью-Йорке 5-16 февраля 1996 года, Подготовительный комитет Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) постановил включить в предварительную повестку дня Конференции пункт о роли и вкладе местных органов власти, частного сектора, парламентариев, неправительственных организаций и других партнеров в осуществлении Повестки дня Хабитат (см. A/CONF.165/PC.3/7, приложение I, решение 3/3). Настоящая записка была подготовлена секретариатом для содействия работе Конференции по этому пункту повестки дня. На Конференции данный пункт будет рассмотрен Комитетом II. В этой связи в записке содержится краткое изложение причин, обуславливающих необходимость широкого партнерства в деле осуществления Повестки дня Хабитат, и дается описание предлагаемого процесса, в рамках которого точки зрения негосударственных партнеров относительно их соответствующих функций в осуществлении Повестки дня Хабитат, а также их потенциального вклада смогут найти свое выражение в ходе Конференции, что в конечном итоге позволило бы разработать ряд рекомендательных предложений Конференции Хабитат II относительно рамок сотрудничества между международным сообществом, национальными правительствами и негосударственными партнерами и взаимодействия между ними в осуществлении программ и задач плана действий Конференции - Повестки дня Хабитат.

I. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

* A/CONF.165/1.

1. Коллективные возможности народов по обеспечению своего лучшего будущего в настоящее время являются как никогда широкими, и еще более насущной является потребность в их реализации. Мобилизация этих возможностей по превращению жизни в XXI веке в более демократичную, безопасную и устойчивую является главной задачей нынешнего поколения. Миру необходимы новые перспективы, которые способны были бы подвигнуть народы на достижение более высоких уровней сотрудничества в тех областях, которые вызывают общую обеспокоенность и определяют нашу общую судьбу 1/.

2. Это обуславливается очевидностью того, что за последние десятилетия в мире произошли радикальные изменения и что именно нынешний комплекс глобальных проблем и происшедшие преобразования послужили импульсом для проведения целой серии крупнейших конференций Организации Объединенных Наций в 90-х годах, начало которым положила ЮНСЕД, а кульминационной точкой стала Хабитат II, с целью найти ответы на возникающие глобальные проблемы, будь то политического, экономического, социального или природоохранного характера, с тем чтобы добиться единства мнений относительно общего плана действий и направить энергию и таланты людей всего мира на достижение целей социально-экономического прогресса в следующем столетии.

3. Что касается Конференции Хабитат II, то она посвящена прежде всего двум тенденциям, которые в значительной мере будут определять общий характер развития населенных пунктов и управления ими в XXI веке: постепенной урбанизации планеты и делегированию полномочий и обязанностей национальных правительств на уровень других институтов, организаций и секторов гражданского общества. Причины, лежащие в основе этих определяющих явлений, варьируются от глубоких глобальных и национальных социально-экономических трансформаций до ускорения и углубления процессов демократизации и общественного участия во многих странах, причем огромное число новых политических и общественных организаций требуют голоса в решении национальных и местных проблем, катализируя развитие того явления, которое называют порой "революцией ассоциаций".

4. Кроме того, это оказало мощное воздействие на механизмы и условия международного сотрудничества. Для иллюстрации достаточно привести одну цифру: если в начале века число международных неправительственных организаций, действовавших по крайней мере в трех странах, было менее 200 и в течение последующих шести десятилетий практически не изменилось, то начиная с 60-х годов это количество стало резко возрастать, достигнув к настоящему времени феноменального уровня в 30 000, и продолжает увеличиваться из года в год. Их деятельность в сочетании с мероприятиями других организаций, действующих вне традиционных межправительственных рамок, дает основание говорить о параллельной сети международного сотрудничества, которую необходимо в полной мере учитывать и надлежащим образом оценивать в последующей деятельности после Конференции Хабитат II на международном, национальном и местном уровнях. Кроме того, поскольку выполнение задач экономического роста, инвестиционной деятельности и развития постепенно делегируется частному сектору, для успеха любого плана действий необходимо, чтобы в него могла быть интегрирована поддержка со стороны частных экономических агентов, начиная от компаний и заканчивая банками и финансовыми рынками, среди многих других.

- **Хабитат II: новое партнерство в целях развития**

1/ Взято из "Our Global Neighbourhood", the Report of the Commission on Global Governance, Oxford University Press, 1995.

5. Данный вопрос имеет особое значение в случае Повестки дня Хабитат, поскольку в становящемся все более и более урбанизированном мире населенные пункты, как крупные, так и малые, будут основным местом и центром экономической деятельности, социально-политических преобразований и усилий, направленных на улучшение как качества жизни людей, так и состояния окружающей среды. Учитывая все усиливающееся рассредоточение политических и экономических функций и обязанностей в нынешнем обществе, для этого потребуются активное участие не только местных органов власти, но и всех тех, кто играет ту или иную роль в области развития населенных пунктов. Это объясняется тем, что ни один из субъектов деятельности не сможет в одиночку сосредоточить ресурсы или власть – экономическую, социальную или политическую, достаточные для того, чтобы определять общий ход роста и развития населенных пунктов; для этого требуется сотрудничество с другими субъектами деятельности. Все, о чем говорилось выше, имеет серьезные последствия для новых партнерских связей, которые необходимы на международном, национальном и местном уровнях для достижения устойчивого развития. Это оказывает существенное воздействие на международное сообщество и на национальные правительства в том, что касается разработки эффективных стратегий устойчивого развития.

6. О потребности в широких партнерских связях для достижения устойчивого развития уже говорилось на Встрече на высшем уровне в Рио-де-Жанейро "Планета Земля" в 1992 году: в Повестке дня на XXI век, глобальном плане действий, принятом в Рио-де-Жанейро, содержится непосредственно обращенный ко всем субъектам деятельности, не относящимся к центральному правительству, ко всем "основным группам" призыв приступить к реализации конкретных задач и взять на себя конкретные обязанности по осуществлению Повестки дня. Этот призыв Конференции "Планета Земля" был подхвачен в ходе подготовительного процесса к Встрече на высшем уровне в интересах городов с целью превратить подготовительный процесс и саму Конференцию Хабитат II в демонстрацию подлинного партнерства, с тем чтобы в конечном итоге распространить это партнерство на осуществление Повестки дня Хабитат в последующий после Конференции период, поскольку это непременно будет являться важнейшим условием ее успешного осуществления.

- Процесс подготовки к Хабитат II: роль партнеров

7. Уже сам процесс подготовки к Конференции Хабитат II продемонстрировал эффективность и правильность подхода, основанного на партнерстве. Этот подход значительно обогатил содержание подготовительного процесса и содействовал работе над проектом Повестки дня Хабитат. Местные органы власти и их ассоциации, учреждения системы Организации Объединенных Наций и другие многосторонние организации, парламентарии, частно-предпринимательский сектор и частные фонды, неправительственные организации и организации на уровне общин, научно-исследовательские институты, инвесторы, профессиональные ассоциации, религиозные общины, женские и молодежные организации – все они внесли существенный вклад в подготовительную деятельность, позволившую обобщить основные проблемы устойчивого развития населенных пунктов, решению которых посвящена Повестка дня Хабитат. В ходе подготовки к Конференции были учтены их знания и перспективы решения проблем, с которыми в настоящее время приходится сталкиваться в каждой из областей жизни и трудовой деятельности в городских и сельских поселениях: от транспорта до общественного участия; от жилищного строительства до водоснабжения; от здравоохранения до методов управления и урегулирования конфликтных ситуаций; от гарантий прав на землю до финансирования. Все эти вопросы рассматривались партнерами Хабитат II как в рамках, так и вне рамок национальных комитетов, созданных правительствами, на региональных совещаниях и встречах экспертов. Вполне логично предположить, что те различные группы негосударственных партнеров, которые участвовали в подготовке Повестки дня Хабитат и внесли существенный вклад в ее содержание, будут также

активными партнерами национальных правительств и международного сообщества в ходе ее осуществления.

- Новое распределение обязанностей и задач

8. Учитывая новые политические, экономические и социальные реалии на национальном и международном уровнях, возникающие как следствие уже указанных причин, новые обязанности как национальных правительств, так и учреждений, агентств и организаций, действующих на глобальном уровне, будут заключаться главным образом в создании благоприятных условий и содействии процессу, в рамках которого все участники деятельности по развитию населенных пунктов и управлению ими действовали бы синергично, стремясь к достижению общих целей, определенных в Повестки дня Хабитат. Иными словами: на национальном уровне центральные правительства должны будут содействовать процессу развития на основе партнерства, выступать посредниками при урегулировании конфликтных ситуаций и выполнять руководящую роль в координации политического процесса по укреплению этого нового партнерства в целях развития в рамках общих согласованных национальных экономических, социальных и природоохранных задач. На международном уровне многосторонние учреждения и организации, в частности учреждения системы Организации Объединенных Наций, должны будут играть аналогичную роль и устанавливать связи с новыми партнерами на основе совместного несения расходов и выполнения обязанностей, стремясь при этом к достижению общих целей.

- Формирующиеся основные партнеры

9. А кто же будет их новыми партнерами? В области населенных пунктов прежде всего ими станут местные органы власти, т.е. тот уровень управления, на который ложится основная забота об обеспечении устойчивого роста и развития населенных пунктов. Во-вторых, частный сектор, который в ближайшие десятилетия возьмет на себя основные функции по инвестированию в инфраструктуру, созданию рабочих мест, жилищному строительству и обслуживанию. К этому следует добавить растущий "третий сектор" гражданского общества, от фондов до неправительственных и общинных организаций, которые все чаще и чаще берут на себя решение тех задач, которые до настоящего времени считались в обществе обязанностями государства в таких областях, в частности, как здравоохранение, жилищное строительство, обслуживание населения и образование. "Третий сектор" включает в себя также группы, отстаивающие интересы тех или иных слоев населения, от женских и молодежных организаций до активистов природоохранных и правозащитных движений, причем все они являются частью той социальной мозаики, которую представляет собой любой населенный пункт, и всем им отводится важнейшая роль в обеспечении того, чтобы отличительными чертами их жизни были справедливость, равенство и стабильность.

10. К числу основных партнеров относятся также другие многочисленные группы действующих лиц, чей вклад будет иметь жизненно важное значение для согласования потребностей и проблем в области населенных пунктов на национальном, региональном и международном уровнях. В это число входят парламентарии, от деятельности которых как законотворцев в значительной степени будет зависеть то, получают ли населенные пункты ту политическую поддержку на национальном уровне, которая способна содействовать обеспечению устойчивого развития на местах. К новым партнерам можно отнести также профессиональные союзы и профессиональные организации, вне зависимости от того, действуют ли они на национальном или же на международном уровне. Глобализация и урбанизация приводят к возникновению новых и непредвиденных проблем, а также к техническим и социальным трансформациям, что не только влияет на структуры занятости и перспективы получения работы, но также ставит перед специалистами в области населенных пунктов новые задачи, связанные с физическим проектированием и экологической, социальной и

экономической устойчивостью роста и развития населенных пунктов. Необходимо вести поиск новых направлений исследовательской деятельности, разрабатывать и внедрять новые технологии.

- Повестка дня Хабитат как глобальный общественный договор между партнерами

11. Признание вклада всех этих групп субъектов деятельности в развитие населенных пунктов в будущем изначально заложило хорошую основу для процесса подготовки к Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и явилось главной причиной использования основанного на партнерстве подхода, который позволил столь успешно пройти весь путь до Стамбула. Точно так же, как успешный ход подготовительного процесса невозможно представить себе без активного вовлечения этих партнеров, точно так же и осуществление Повестки дня Хабитат, разумеется, будет зависеть от их активного участия. Для обеспечения процесса развития населенных пунктов всем партнерам необходимо взять на себя обязательства по реализации конкретных мер в рамках Повестки дня Хабитат, преобразуя тем самым ее на практике в глобальный общественный договор в интересах устойчивого развития на местах. Национальные правительства, или если говорить только об этой области, национальные правительства, действующие совместно с существующими многосторонними учреждениями и агентствами, не смогут сделать этого в одиночку, тем более, если исходить из того, что, с одной стороны, в ближайшие десятилетия вследствие глобализации и урбанизации населенные пункты, и в частности крупные и малые города, будут являться центром всеобщего внимания, поскольку они будут играть ключевую роль в достижении экономического и социального прогресса и экологической устойчивости, а, с другой, решения, от которых в конечном счете будет зависеть, станут ли города процветающими, будут приниматься частными инвесторами и компаниями и другими институтами и организациями гражданского общества. При этом, учитывая общую нацеленность населенных пунктов на обеспечение устойчивого будущего, также представляется само собой разумеющимся, что в конечном итоге процветание городов отвечает интересам всех, будь то предприниматель или житель трущоб, правительственный чиновник или ремесленник. Стоящие перед нами задачи колоссальны вне зависимости от того, рассматривать ли их с экологической, социальной или экономической точек зрения. Одни только потребности в финансовых ресурсах на инфраструктуру, обслуживание населения и жилищное строительство столь значительны, что государственный сектор и многосторонние учреждения не смогут удовлетворить их, опираясь исключительно на собственный потенциал. Однако эти потребности могут быть удовлетворены, если развитие, экономический рост и создание новых рабочих мест будут идти теми темпами, которые требуются для обеспечения глобальной политической и социальной стабильности. В этой связи каждому человеку предстоит сыграть важную роль в обеспечении устойчивого развития населенных пунктов, и именно поэтому для нас определено место в Повестке дня Хабитат и ее осуществлении.

12. Это как раз то понимание, исходя из которого все те действующие лица, которые не относятся к центральным правительствам, и присоединились изначально к подготовительному процессу, и если повсюду в мире организации и институты гражданского общества не будут работать над реализацией целей и программ Повестки дня Хабитат и если эти цели не будут интернационализированы и отражены в деятельности экономических агентов, специалистов, политических групп и общественных организаций, успеха в достижении целей Повестки дня Хабитат добиться не удастся. Последствия же этого будут тяжелы, поскольку проблемы, поднятые в Повестке дня Хабитат, являются теми проблемами, с которыми придется столкнуться и которые придется решать в ближайшие десятилетия каждой стране и каждому населенному пункту вне зависимости от того, существовала бы Повестка дня Хабитат или нет. Однако, имея в своем распоряжении Повестку дня Хабитат и следуя сформулированным в ней рекомендациям, международное сообщество, представленное на Конференции Хабитат II международными институтами и агентствами, национальными правительствами и различными основными партнерами,

располагает возможностью решить эти проблемы сообща, согласованно, целенаправленно и, в конечном счете, с меньшими затратами.

II. РОЛЬ И ВКЛАД ПАРТНЕРОВ В ХОДЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПОВЕСТКИ ДНЯ ХАБИТАТ

13. Вторая Конференция Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) изначально была задумана как конференция партнеров и партнерства, это нашло свое отражение в процессе подготовки к ней и в работе Подготовительного комитета, и партнерство, в силу уже указанных причин, должно будет стать руководящим принципом, лежащим и в основе стратегии осуществления Повестки дня Хабитат. Одна из основных задач, стоящих перед Стамбульской конференцией, будет заключаться в формировании действенного, приносящего взаимную выгоду и развивающегося механизма, который позволит создать динамичные и устойчивые рабочие отношения между государственными и негосударственными партнерами в интересах успешного осуществления Повестки дня Хабитат при поддержке на международном уровне со стороны многосторонних учреждений, и в частности системы Организации Объединенных Наций. Для полной реализации этих замыслов необходимо, чтобы все партнеры не забывали о:

- a) каталитической роли государства и институтов центрального правительства;
- b) необходимости создания позитивного стимулирующего окружения на национальном и местном уровнях, которое побуждало бы всех субъектов деятельности к всестороннему участию в процессе развития населенных пунктов;
- c) необходимости проведения институциональной реструктуризации для обеспечения полезного участия нетрадиционных партнеров в принятии решений, направленных на обеспечение устойчивого развития населенных пунктов;
- d) признании того факта, что в XXI веке развитие во все большей и большей степени будет зависеть от широкого круга партнеров, главенствующую роль среди которых будет играть частный сектор во всех его формах;
- e) необходимости усиления отчетности и повышения транспарентности во взаимоотношениях между сотрудничающими партнерами;
- f) необходимости избегать дублирования и поощрять функциональную специализацию среди сотрудничающих партнеров, будь то на международном, национальном или местном уровнях.

- Стимулирующее партнерство

14. Кроме того, для увеличения вклада всех партнеров в осуществление Повестки дня Хабитат и для обеспечения устойчивости этой деятельности с течением времени Конференция может пожелать также рассмотреть вопрос о стратегическом стимулирующем подходе в своих рекомендациях, который включал бы, среди прочего, ряд следующих мер:

- a) разработку процедур планирования и руководства, содействующих партнерству и сотрудничеству между органами власти на всех уровнях и гражданским обществом, включая частный сектор;
- b) создание благоприятных условий для инвестиционной и прочей деятельности частных предприятий, включая некоммерческие виды деятельности, которые содействуют устойчивому

развитию населенных пунктов, особенно в том, что касается создания возможностей для занятости, предоставления социальных вспомогательных услуг в общине и ускорения строительства жилья и инфраструктуры;

с) стимулирование и поощрение всех основных групп, не относящихся к правительственным структурам, к участию в планировании и осуществлении программ развития населенных пунктов, в первую очередь в отношении возможностей для повышения уровня занятости, доступа к таким социальным услугам, как медицинское обслуживание, образование и профессиональная подготовка, и рационального использования и сохранения невозобновляемых и природных ресурсов;

д) поощрение создания жизнеспособных и сбалансированных населенных пунктов и механизмов финансирования жилищного строительства, обеспечивающих, в частности, доступ к земле, гарантированное владение землей и жильем и равенство мужчин и женщин в процессе развития населенных пунктов;

е) поощрение научно-исследовательских институтов и учреждений к ознакомлению с опытом проведения ориентированных на конечный результат исследований в области развития населенных пунктов и жилищного обеспечения;

ф) оказание поддержки на международном уровне, создание эффективных и согласованных рамок для сотрудничества в областях жилья и устойчивого развития и роста населенных пунктов.

15. Стратегический подход, который включает как предложенные выше, так и ряд других мер, в значительной мере облегчит внесение негосударственными партнерами их вклада в осуществление задач в таких важнейших областях, как, например, жилищное строительство, устойчивое землепользование, городское и сельское финансирование, создание инфраструктуры и базовых служб, создание новых рабочих мест, охрана окружающей среды и сохранение природных ресурсов, устойчивое функционирование транспортных средств и связи, сохранение культурного наследия, предупреждение и уменьшение опасности стихийных бедствий. Вместе с тем, опыт показывает, что создание партнерских связей в целях развития населенных пунктов может представлять собой сложный, трудный и порой разноплановый процесс. Хотя легких путей решения этой проблемы не существует, консенсусный подход к формированию практических механизмов осуществления этой деятельности должен остаться согласованным руководящим принципом на Конференции Хабитат II, которой предстоит обсудить эти проблемы в ходе так называемых "партнерских слушаний", которые будут проводиться Комитетом II Конференции.

III. ПАРТНЕРСКИЕ СЛУШАНИЯ В СТАМБУЛЕ: ФОРМИРОВАНИЕ КОНСЕНСУСА, ПРИНЯТИЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ

16. "Партнерские слушания" сыграют центральную роль в превращении Конференции Хабитат II в подлинную конференцию партнерства, и прежде всего в формировании консенсуса среди партнеров относительно того, каким образом они – наряду с национальными правительствами и международными учреждениями и органами – распределят между собой обязанности и возьмут на себя обязательства по осуществлению тех аспектов Повестки дня Хабитат, которые самым непосредственным образом касаются их конкретных интересов, опыта и сфер ответственности. Эти слушания явятся связующим звеном между "официальной" Конференцией и параллельными встречами и мероприятиями, в частности совещаниями основных групп партнеров Хабитат II, которые пройдут в Стамбуле непосредственно перед началом Конференции.

- Роль форумов партнеров

17. На так называемых "форумах партнеров" местные органы власти, неправительственные организации, союзы, профессиональные объединения, частный сектор, парламентарии и фонды обсудят, среди прочего, их будущую роль в осуществлении Повестки дня Хабитат и должны будут подготовить письменное заявление, включающее в себя:

- а) краткое изложение роли каждого из негосударственных партнеров в процессе подготовки к Конференции и итогов работы их соответствующего форума;
- б) краткое и четкое изложение тех проблем, которые, с точки зрения участников каждого из форумов партнеров, касаются "обеспечения жилья для всех" и "устойчивого развития населенных пунктов в урбанизирующемся мире";
- с) конкретные обязательства по осуществлению плана действий Конференции – Повестки дня Хабитат, а также предложения относительно стратегии ее осуществления;
- д) препятствия на международном, национальном и местном уровнях, которые, с точки зрения партнера, необходимо полностью или хотя бы частично устранить, с тем чтобы могли быть выполнены конкретные обязательства.

Эти письменные заявления, подготовленные каждым из форумов партнеров, будут направлены и представлены Комитету II для облегчения его работы и подготовки его доклада для пленарного заседания Конференции. Ожидается, что будут проведены семь форумов партнеров, в которых примут участие представители местных органов власти, неправительственных организаций, частного предпринимательского сектора, специалистов, фондов, профсоюзов и парламентариев, соответственно. За исключением форума НПО, большинство из них будут проходить один-два дня. Один дополнительный день будет зарезервирован для проведения Ассамблеи партнеров, на которой состоится открытый обмен мнениями между секторами и всеми партнерами.

- Слушания: предполагаемая процедура проведения

18. Планируется, что заслушивание партнеров на Комитете II начнется на второй рабочий день Конференции и будет продолжаться в течение пяти дней, причем как на утренних, так и на дневных заседаниях. Каждый из партнерских форумов выберет своих представителей для выступления и направит соответствующий список Председателю Комитета II. По получении соответствующего приглашения от Председателя Комитета II представители выступают со своими заявлениями в назначенные день и время на заседании Комитета II. Предполагается, что после оглашения заявления делегациям будет предоставлена возможность обратиться с вопросами к представителям и получить разъяснения и уточнения по тем или иным аспектам соответствующих заявлений. Ожидается, что Бюро Конференции в ходе предконференционных консультаций 1-2 июня доработает руководящие принципы, которые будут предложены в отношении проведения слушаний.

- Вклад в проведение Конференции

19. Цель проведения слушаний будет заключаться в том, чтобы дать партнерам возможность изложить на Конференции свои мнения о стратегии осуществления Повестки дня Хабитат, о том, как они представляют себе их соответствующую роль в процессе осуществления, и о том, что, с их точки зрения, должно носить приоритетный характер в ходе осуществления этого плана. По завершении слушаний Комитет, получив информацию от форумов партнеров через их

представителей, обсудит свой доклад, в который, как ожидается, будет включен ряд резюме Председателя с информацией по каждому форуму и диалогу. Ожидается также, что письменные материалы партнеров будут представлены в приложении к докладу Конференции. Кроме того, ожидается, что Комитет, основываясь на информации, полученной в ходе слушаний, также включит в свой доклад рекомендации о будущих рамках сотрудничества между различными партнерами на национальном, международном и местном уровнях. В этой связи одно заседание в ходе слушаний будет посвящено ознакомлению с заявлениями представителей учреждений системы Организации Объединенных Наций, в которых они изложат свои точки зрения на этот важнейших аспект процесса осуществления. Предусматривается также, что информация для обсуждений в Комитете II и подготовки его доклада будет получена также от председателей Форума по вопросу о солидарности человечества и диалогов по вопросам Хабитат на пороге XXI века, представляющих собой десять встреч на высоком уровне для обмена мнениями между экспертами по ключевым вопросам развития населенных пунктов, которые будут открыты для широкой публики и на которых, как предполагается, будут сформулированы рекомендации, которые затем будут представлены Комитету II в течение второй недели работы Конференции.

- Глобализация общих перспектив

20. Подводя итог, можно сказать, что основной целью слушаний, которые должны быть проведены под эгидой Комитета II Конференции Хабитат II в Стамбуле, является определение первоочередных направлений деятельности и подготовка основы для практического сотрудничества в период после Конференции. Партнерские слушания должны также дать возможность участникам Конференции достичь консенсуса о роли партнеров Хабитат II, об их взаимоотношениях как между собой, так и с центральными правительствами и об их соответствующем вкладе в обеспечение устойчивого развития населенных пунктов в рамках Повестки дня Хабитат, основываясь на их мнениях, заявлениях и обязательствах. Ожидается также, что обязательства и мнения относительно осуществления Повестки дня Хабитат, выраженные партнерами, будут включены в приложение к докладу Конференции, а их обязательства будут отражены в их соответствующих основных направлениях деятельности и программах работы на период после Конференции, что позволит обобщить перспективы развития населенных пунктов, выявить общие приоритеты и новые формы сотрудничества на международном, национальном и местном уровнях. Подобное широкое распределение между представителями гражданского общества целей, рекомендаций и программ Повестки дня Хабитат будет в конечном итоге служить самым надежным гарантом успеха.
